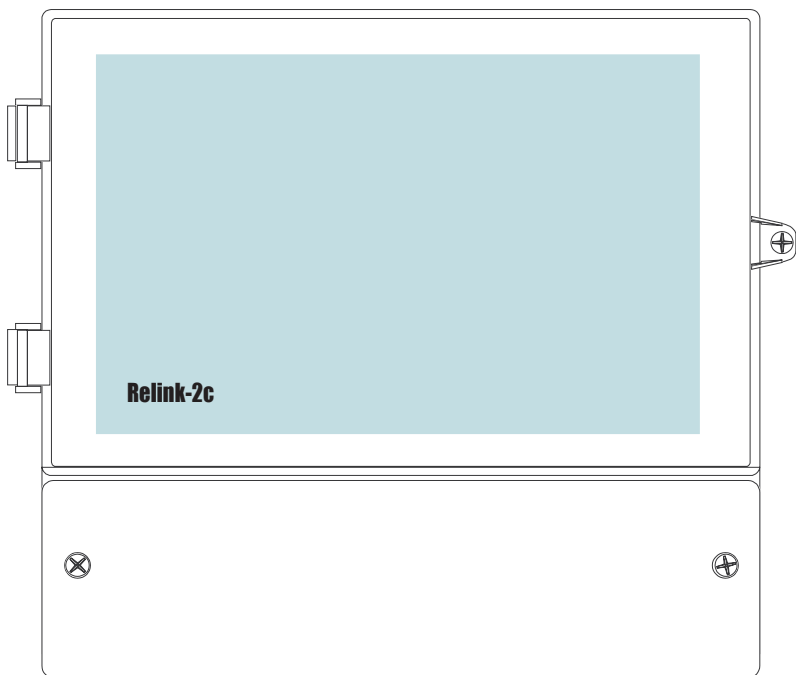




RELINK-2C/2S

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RG1711B

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ VOSTERMANS VENTILATION B.V. Приведённые ниже условия относятся к статье 14 стандартных условий поставки и оплаты Vostermans Companies, зарегистрированных в торговом реестре Торговой палаты Венло. Май 2003.

Статья 14. Гарантия. 14.1 Изготовитель гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления в течение гарантийного срока, который начинается в день поставки. Сроки: вентиляторы диаметром менее 1 м и скоростью ниже 2800 об/мин — 3 года; остальные вентиляторы — 1 год; оборудование и запасные части для управления и защиты вентиляторов и двигателей, встроенные или отдельные, — 1 год; отдельно поставляемые двигатели и рабочие колёса — 1 год; прочие запасные части и отремонтированные детали — 6 месяцев.

14.2 При неисправности поставленного изделия или его части вследствие дефекта материала и/или изготовления единственная обязанность изготовителя — ремонт либо замена по его выбору в пределах условий статьи 14. Детали или изделия, подлежащие замене либо ремонту изготовителем, направляются ему без расходов для изготовителя; обратная отправка производится за счёт заказчика.

14.3 Стоимость ремонта или замены для заказавшей их стороны: в течение гарантийного срока — бесплатно; после его окончания — по стоимости ремонта.

14.4 Если изготовитель сочтёт необходимым, уполномоченным им лицам должна быть предоставлена возможность беспрепятственно исследовать дефекты.

14.5 Принципал должен постоянно предоставлять изготовителю возможность исправить возможный дефект.

14.6 Заказчик может ссылаться на гарантийные условия только при выполнении и в пределах выполнения всех своих обязательств перед изготовителем.

14.7 Гарантийные условия не применяются, если и в той мере, в какой: изделие использовалось ненадлежащим образом; обслуживание отсутствовало либо было ненадлежащим или неправильным; третья сторона ненадлежащим образом установила, смонтировала, изменила или отремонтировала изделие; не соблюдались указания изготовителя; дефект вызван нормальным износом; удалены шильдик или серийный номер; изделие подвергалось воздействию агрессивных веществ или газов.

Relink-2c/2s

14.8 Производитель никогда не может гарантировать, что поставленный товар подходит для принципалов.

Цель применения.

14.9 Изготовитель отвечает перед заказчиком только в пределах статьи 13, настоящей статьи 14 и/или судебного решения. Иная ответственность прямо исключается. Выполнение гарантии по статье 14.2 является единственной и полной компенсацией.

14.10 Обязательства изготовителя по статье 14.1–14.10 действуют только перед первым заказчиком.

Декларация соответствия (согласно Приложению IV Директивы 2014/35/ЕС)

Производитель: Vostermans Вентиляция B.V. Телефон:

+31 (0) 77 389 32 32

Адрес для посещения: Промышленная зона Венло 5082 Факс:

+31 (0) 77 382 08 93

Parlevinkerweg 54
NL-5928 HB Венло
Нидерланды

Интернет:
Электронная
почта:

www.vostermans.com
ventilation@vostermans.com

Почтовый адрес: П.О. Коробка 3025
NL-5902 PA Венло
Нидерланды

под свою исключительную ответственность заявляет, что
электрооборудование:

Название / описание: регулятор

Артикул s: RELINK-2C/2S



соответствует применимому гармонизированному законодательству Союза и всем относящимся к изделию положениям директив и регламентов: 2014/35/EU с изменениями; (EU) 2019/1781; 2014/30/EU с изменениями; 2011/65/EU с изменениями; 2012/19/EU с изменениями.

на которых были использованы следующие гармонизированные

стандарты:

EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-4:2007/A1:2011
EN 61800-3:2004/A1:2012
EN 50581:2012

Также применены следующие технические спецификации, в отношении которых заявлено соответствие: Cenelec Guide 32:2014; EN 61000-6-2:2019; EN 60204-1:2006/AC:2010; EN 61000-6-4:2019; EN ISO 13732-1:2008; EN 61800-3:2018; ISO 9001:2015; EN 63000:2018.

Подписано от имени Vostermans Ventilation B.V. Место: Венло, Нидерланды. Дата: 2020/05/01.

Идентификации и подписи: P.W. Provó Kluit, руководитель

исследований и разработок
(разрешено компилировать технический файл)

H.L.J. Vostermans,
исполнительный директор.

Оригинальная Декларация ЕС Контроллера
Соответствия - DoC 2014_35_EU - v1.4 en

Содержание

1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ...	6
2 ТЕРМИНЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ ...	7
2.1 ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ ...	8
2.2 Обозначения в руководстве ...	8
3 МОНТАЖ ...	9
3.1 Распаковка регулятора ...	9
3.2 Монтаж регулятора на стене ...	9
3.3 Подключение регулятора ...	10
3.4 Подключение входного кабеля ...	11
3.5 Настройка DIP-переключателей ...	11
4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГУЛЯТОРА ...	12
4.1 Описание Relink-2c ...	12
4.2 Использование Relink-2c ...	12
4.3 Описание Relink-2s ...	13
4.4 Использование Relink-2s ...	13
5 РАБОТА RELINK-2c ...	13
5.1 Работа входа 0-10V ...	13
5.2 Управление потенциометром ...	15
6 НЕИСПРАВНОСТИ ...	16
7 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ...	16
8 СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ...	17

1 ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ



Внимательно прочитайте следующие указания перед подключением или эксплуатацией. Несоблюдение инструкции может привести к неисправности или травме.

Сведения руководства считаются верными на момент печати. В связи с постоянным развитием и совершенствованием изготовитель оставляет за собой право без уведомления менять характеристики преобразователя, его рабочие показатели и содержание руководства.

Хотя защита выходов предохраняет цепи регулятора при перегрузке или перенапряжении, рекомендуется установить дополнительное защитное устройство в цепи питания регулятора.

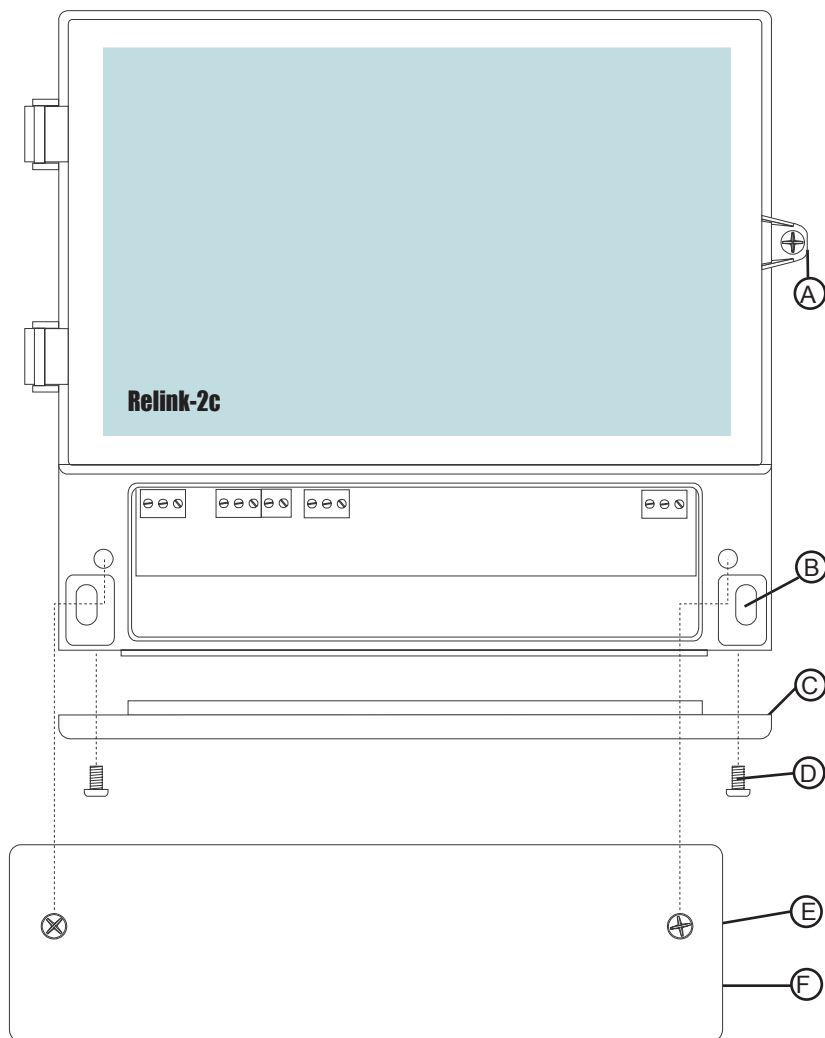
Чтобы не подвергать контроллер воздействию вредных газов или чрезмерной влажности, предпочтительнее установить его в коридоре.

Все кабели должны проходить через герметичные вводы в нижней панели. НЕ сверлите дополнительные отверстия в корпусе: это может нарушить степень защиты IP54.

Не распыляйте контроллер водой.

Relink-2c/2s

2 Термины и символы



1 - Взрывной вид Relink-2c/2s

2.1 ВАЖНЫЕ ТЕРМЫ

Винт крепления верхней крышки. (M4x8 мм)

В Стены горные отверстия. Максимальный винтовой диаметр 5 мм

С — панель кабельных вводов. Через неё должны проходить ВСЕ кабели. Предусмотрено до 3 герметичных вводов M16 и 4 вводов M20.

D Монтажные винты для пластины с отверстиями (M4x8 мм).

E Масштабные винты для покрытия для сравнения соединений (M4x8 мм).

F Сравнительный охват соединения.

2.2 Ключ к символам в руководстве



Опасность.

Существует риск поражения электрическим током или опасности.
Если следующие инструкции не Следом.



Осторожно! Внимательно прочитайте следующий текст: игнорирование содержащихся в нём важных сведений может вызвать неправильную работу регулятора.



Внимание.

Ниже приведены важные сведения Информация.

3 Введение

3.1 Упаковка контроллера Следующие элементы должны быть в коробке, когда вы получаете контроллер:

1 Relink-2c/2s модуль 1 инструкция

Внимательно проверьте контроллер. Если он поврежден или какие-либо предметы отсутствуют, свяжитесь с вашим дистрибьютором.

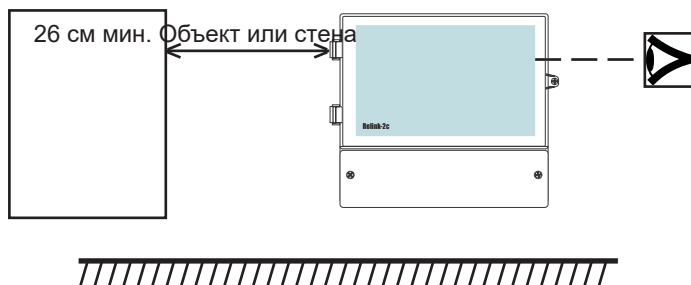


Не устанавливайте и не используйте поврежденный контроллер. Свяжитесь с вашим дистрибьютором, чтобы получить другое устройство.



Запишите полный серийный номер с боковой стороны регулятора на странице 4 этого руководства: он понадобится при последующих обращениях.

3.2 Настенный монтаж. Установите регулятор внутри здания, желательно в коридоре или другом месте с невысокой влажностью и загрязнением. Не размещайте над нагревателем и не закрывайте радиатор. Дисплей должен находиться на уровне глаз, панель вводов (рис. 1, С) — снизу. Слева оставьте не менее 26 см до стены или других предметов, чтобы крышка открывалась полностью (рис. 2).



2 Установка контроллера

Relink-2c/2s

Открутите верхний винт и откройте крышку (рис. 1, А). Снимите крышку отсека соединений (рис. 1, F), открутив 2 крепёжных винта. Предусмотрены 4 монтажных отверстия: 2 в верхних углах и 2 внизу (рис. 1, В), под винты диаметром не более 5 мм. Расположение отверстий показано ниже.

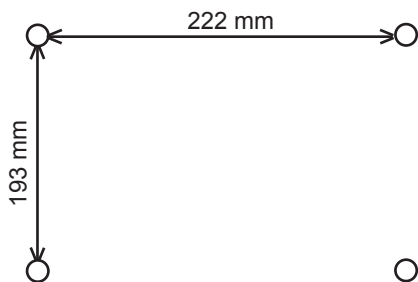


Рис. 3 Монтажный шаблон отверстия



Не устанавливайте регулятор рядом с водопроводными или водосточными трубами: при их повреждении на него могут попасть сильные струи воды.

3.3 Подключение. Используйте схему из раздела 8 руководства, поставляемого с регулятором. Убедитесь, что питание соответствует техническим характеристикам в конце руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Электромонтаж выполняет уполномоченный электрик с соблюдением применимых норм, законов и правил. Перед подключением проводов или открытием корпуса отключите питание, чтобы избежать поражения током и повреждения оборудования.

Проведите все провода через панель вводов снизу корпуса (рис. 1, С). Не сверлите отверстия сбоку или сверху: через них вода может проникнуть внутрь.



Relink-2c/2s

3.4 Входной кабель. Подключите модуль к основному контроллеру по схеме раздела 8. Вход изолирован от сетевого питания, поэтому допустим экранированный двухжильный низковольтный кабель длиной до 300 м при диаметре жилы не менее 0.64 мм.



- При удлинении входного провода пропаивайте все соединения.
- Во избежание помех не прокладывайте низковольтные кабели параллельно высоковольтным.
- Входные и силовые кабели должны пересекаться под углом 90°.

3.5 DIP-переключатель. Relink-2c/2s имеет 1 DIP-переключатель для выбора входа 0–10 В или 10–0 В. Он расположен на плате внутри корпуса.



Перед изменением DIP-переключателей предпочтительно ОТКЛЮЧИТЬ питание регулятора. Пользуйтесь изолированной отвёрткой и не касайтесь деталей внутри! Сразу после настройки закройте корпус.



Будьте внимательны при настройке: DIP-переключатели расположены близко друг к другу, и можно случайно переключить 2 одновременно.



4 Включение и выключение DIP

Шакелаар Нр.	Вне игры (uit)	ОН (ААН)
1	Управление 10-0V	Управление 0-10V
2	Не используется	Не используется
3	Не используется	Не используется

Таблица 1 Функции переключателя DIP



Когда контроллер отправляется, все DIP-переключатели устанавливаются в положение ON.

4 Пользование контроллером

4.1 Описание Relink-2с. В исходном тексте здесь указано Relink-1с: электронное устройство, каскадно управляющее 5 реле по низковольтному входу 0–10 В. Relink-2с имеет один вход:

- 1 входной сигнал для управляющего сигнала 0-10V или 10-0V и следующие выходы:

- 5 230V 2A релейные контакты для соединения 5 ON/OFF этапов



Если Relink-2с является приводным обогревателем, мы рекомендуем использовать его в режиме 10-0V (если основной контроллер поддерживает его).

5 релейных контактов последовательно соединяют клемму Р с 1, затем с 1 и 2, затем с 1–3 и далее. При отключённом питании регулятора клеммы Р и 2 соединены, обеспечивая минимальную вентиляцию.

4.2 Использование Relink-2с. Подключите вход 0–10 В или 10–0 В, а выходы — к ступенчатому трансформатору и управляемой нагрузке, то есть катушкам контакторов. Контакты специально рассчитаны на катушки контакторов, максимум 2 А. При пропадании питания Р и 2 замыкаются для обеспечения минимальной вентиляции или отопления.

Relink-2c/2s

4.3 Описание Relink-2s. Электронное устройство последовательно переключает 5 реле по низковольтному входному сигналу 0–10 В. Relink-2s имеет один вход:

- 1 входной сигнал для 0-10V управляющего сигнала

ее 10-0V и следующие выходы:

- 5 230 V 10A ретрансляционные контакты для подключения к 5-ступенчатому трансформатору

5 релейных контактов последовательно соединяют Р с 1, затем с 2, 3 и далее. При отключённом питании клеммы Р и 2 соединены, обеспечивая минимальную вентиляцию.

4.4 Использование Relink-2s. Подключите источник 0–10 В или 10–0 В, а выходы — к ступенчатому трансформатору и управляемой нагрузке: освещению или однофазным вентиляторам. При пропадании питания Р и 2 замыкаются для обеспечения минимальной вентиляции.

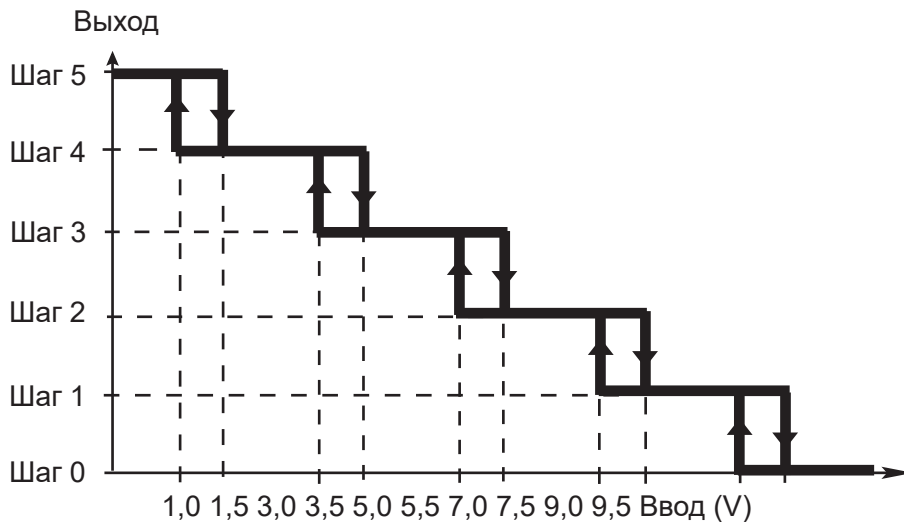
4.5 Режим 10–0 В. Если основной контроллер выдаёт 10–0 В вместо 0–10 В, установите DIP № 1 в OFF (раздел 3.5). Режим повышает отказоустойчивость: при потере питания основного контроллера его выход падает до 0 В, и выход 5 Relink-2s замыкается, включая нагрузку полностью.



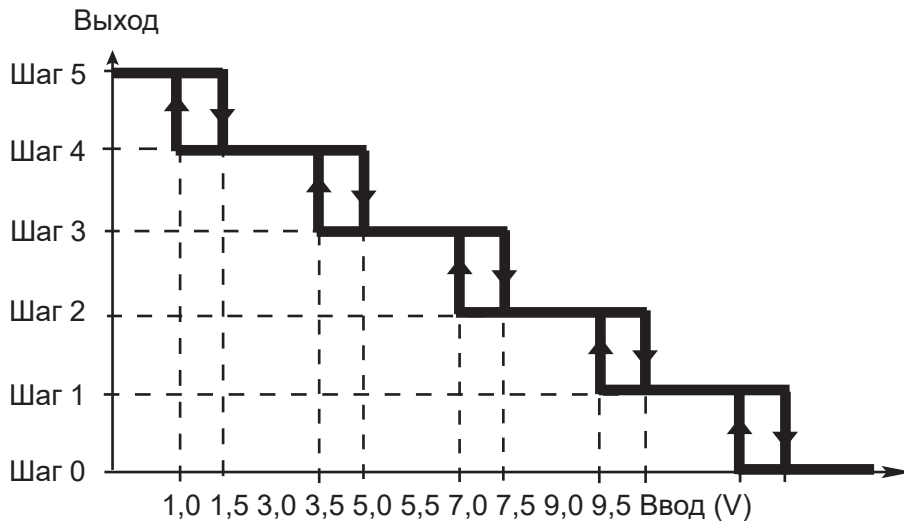
Если Relink-2c/2s управляет вентиляторами минимальной вентиляции, рекомендуется режим 10–0 В, если его поддерживает основной контроллер.

5 ОПЕРАЦИЯ RELINK-2c

5.1 Работа 0-10V Следующие диаграммы показывают, как выходы реагируют на входное напряжение.

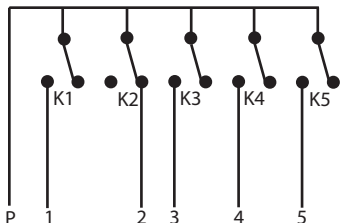


5 Работа Relink-2c/2s в режиме 0-10V



6 Работа Relink-1c в режиме 10-0V

Relink-2c/2s



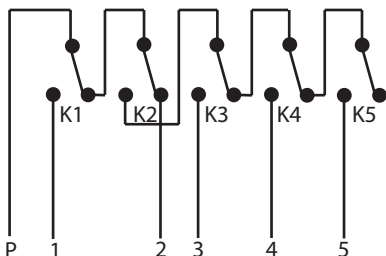
Точки	Шага, соединенные вместе 0, не имеют
1	соединения 1 Р и 1 2 Р, 1 и 2 3 Р, 1, 2 и 3 4 Р, 1, 2, 3 и 4 5 Р, 1, 2, 3, 4 и 5

Эл-реле показаны в их обесточенном положении

7 Диаграмма внутреннего соединения Relink-2c



Перед включением реле предусмотрена задержка 5 секунд, предотвращающая перегрузку цепи питания при пуске. В этой строке оригинала устройство обозначено Relink-1c.



Точки	Шага, соединенные вместе 0, не имеют
1	соединения 1 Р и 1 2 Р и 2 3 Р и 3 4 Р и 4 5 Р и 5

8 Диаграмма внутреннего соединения Relink-2s



Перед включением реле Relink-2s предусмотрена задержка 1 секунда, предотвращающая перегрузку цепи питания при пуске.

5.2 Ручное управление потенциометром. К Relink-2c/2s можно подключить потенциометр; рекомендуемое сопротивление — 10 кОм. См. схемы на исходных страницах 17, 18.

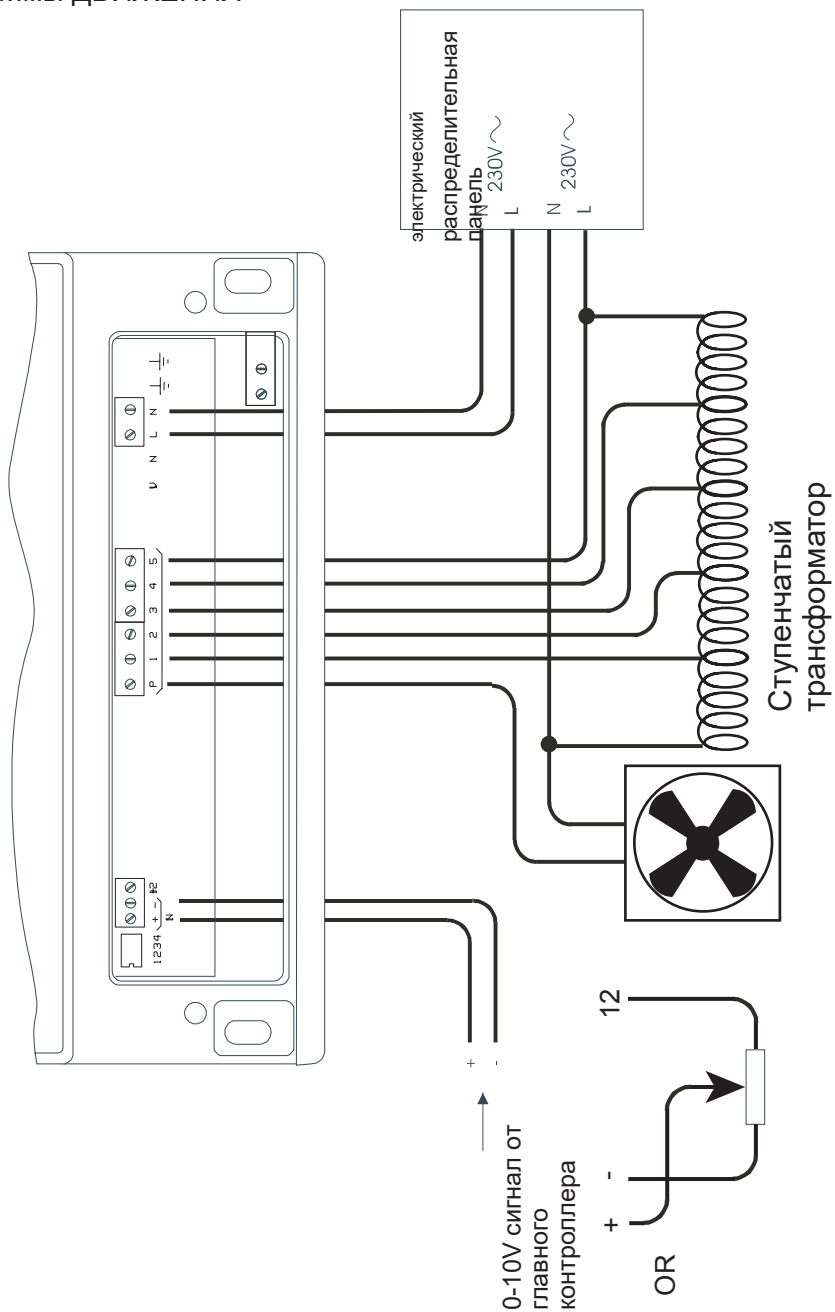
6 Проблемный выстрел

Проблема	Проблемная причина(ы)	Решение
The выход is always at 0 V	<p>- Есть проблема с 0-10V входная проводка</p> <p>Контроллер не имеет мощности</p>	<p>- Проверь проводку. Убедись, что есть более 0V на входе и Полярность правильная.</p> <p>- Проверка выключателя, напряжение питания и проводка</p>
The выход is always step 2	- Контроллер не имеет мощности	- Проверка выключателя, напряжение питания и проводка
Вывод увеличивается, когда он должно уменьшаться и наоборот	- DIP 1 в неверном положении	- Изменить позицию DIP-Переключатель 1.

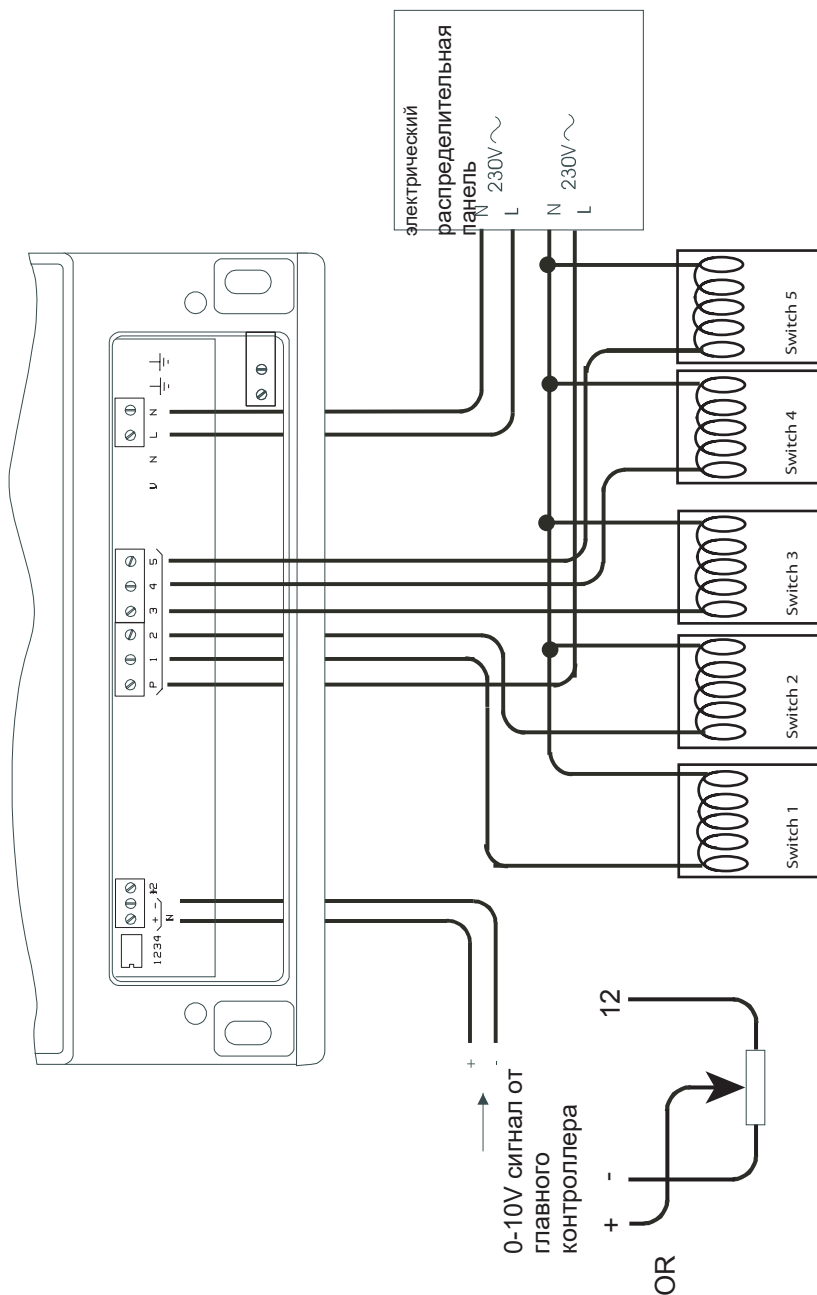
7 Технические характеристики

<p>Type Mains supply/frequency Output 1-5 (контакты реле)</p> <p>Диапазон входящего напряжения In-Input impedance Минимальное потенциометрическое значение Максимальное потенциометрическое значение Точность ввода Размеры массы корпуса (L x B x H) Температура хранения температуры окружающей среды Относительная влажность</p>	<p>Relink-2c/2s 230V$\pm$10%, 50/60Hz 10A, 250V $\cos\phi$ =1/ 6A, 250V $\cos\phi$ =0,4 0-10V 10K 1K 50K $\pm$1 % IP54, пластиковый корпус 2,0 kg (без упаковки) 267 x 225 x 104 mm 0–40°C -15–50°C макс. 95%</p>
---	---

8 ДИАГРАММЫ ДВИЖЕНИЯ



Relink-2c/2s



7 Бедрадингсхема voor Relink-2c

18 RG1711B (2020/11)